

LEVA BİLİM TOPLULUĞU
2025 Leva Matematik ve Kültür Kampları
Genel Yetenek Sınavı

Ek – 1

Aşağıda Asarca, Basarca, Cesurca ve Düsturca dillerindeki bazı eş anlamlı kelimeler ve bu kelimelerin Türkçe karşılıklarından oluşan bir tablo verilmiştir.

Türkçe	Asarca	Basarca	Cesurca	Düsturca
balta, ağaç kesmeye yarayan alet	wihomo	wihō	fiamo	fōmo
sıfat yapan edat	kahə	kahə	ka'e	ka'e
demir	teyevihu	televihu	tlebiu	telebü
yönelme edatı (Tür. -a)	helə	helə	'ele	'ele
3. tekil şahıs iyelik	homoşi	homosi	homosi	homosi
el, kol, bacak, genel anlamda uzuv	kolo	kolo	klo	kolo
geçmiş zaman edatı	sə	sə	se	se
çarpmak, vurmak	bowaka	bowaka	bofaka	bofaka
kırmızı	hişilə	hisilə	daneka	köpa
akan su	watara	watara	fatara	fatara
gelmek, kaynağından çıkmak, fışkırmak	cecelo	gegelo	gegelo	gegelo
1. tekil şahıs zamiri	kulu	kulu	klu	kulu
en, zirve, aşırı	dewə	dewə	defe	defe
sarı	kurumu	kurū	şisile	şisile
limon, limon ağacı	şitirosa	sitirosa	sitirosa	sitirosa
sıkmak, suyunu çıkarmak, ezmek	suçiwa	sukiwa	sukifa	sukifa
ama, ancak	ga	ga	ga	ga
yara, kesik izi	loyeta	loleta	loleta	loleta
fiiller için olumsuzluk edatı	nuyi	nuli	nuli	nuli
iyileşmek, kapanmak, eskisi gibi olmak	kawahahi	kawahahi	kafa'ai	kafa'e
3. tekil kişi zamiri	homo	hō	homo	homo
sonunda, nihayet	pinayi	pinali	pinali	pinali
taş, kaya, sert	roka	roka	roka	roka
olmak	perə	perə	pre	pere
şimdiki zaman edatı	dohi	dohi	doi	dō
bilmek, tanımak, haberdar olmak	nowava	nowava	nofaba	nofaba
şeytan, cin, ruh	hosoyi	hosoli	'osoli	'osoli
kavramak, tutmak	tahuhini	tahuhĩ	tau'ini	tau'ini
ayak başparmağı	kanaga	kanaga	kanaga	kanaga
kanıt, ipucu, gösterge	terikava	terikava	trikaba	terikaba
1. tekil şahıs iyelik	kuluşi	kulusi	klusi	kulusi
küçük çocuk, bebek	çido	kido	kro	kido
kurtarmak, telafi etmek, düzeltmek	korotahə	korotahə	krota'e	korota'e

Tablodaki kelimeler Türkçede okunduğu gibi okunmaktadır. ə harfi İngilizce *about* kelimesinin ilk harfi gibi okunur. w harfi İngilizcede okunduğu gibi okunur. Bir ünlünün üstüne ~ sembolünün gelmesi, o ünlünün burundan biraz hava vererek (nazalize) okunduğunu gösterir. Kesme işareti (') ise gırtlak durağını (glottal stop) temsil eder: Bir şeyi reddetmek için "ı-ıh" derken "-" ile gösterdiğiniz ses gırtlak durağıdır.

Aşağıda Metin 1.1’de gösterilen yazıtın Asarca çevirisine yer verilmiştir.

Wihomo kahə teyevihu helə homoşi kolo sə bowaka. Hişilə watara sə cecelo. Kulu dewə kurumu şitirosa sə suçiwa ga loyeta sə nuyi kawahahi. Homo pinayi roka sə perə. Kulu dohi nowava. Hosoyi hosoyi homoşi kolo dohi tahuhini. Kanaga kanaga terikava. Homo kuluşi çido korotahə.